



KLEZKANADA קלעז-קאנאדע

Le Jam de la Culture Yiddish Biographies des artist(e)s

Liz Alpern est une cuisinière passionnée, auteure et organisatrice communautaire. Elle est co-fondatrice de *The Gefilteria* et co-auteure de « The Gefilte Manifesto : New Recipes for Old World Jewish Foods ». Elle est aussi la créatrice de *Queer Soup Night*, une série d'événements internationaux mettant en lumière le talent de chefs LGBTQ+ et récoltant des dizaines de milliers de dollars pour des organismes locaux de justice sociale. Liz a voyagé à travers le monde pour enseigner la cuisine yiddish et a figuré dans les classements Forbes 30 Under 30 et *Cherry Bombe* 100.

Originaire de la Mauricie, **Isaac Beaudet Lefebvre** a été fasciné par la musique traditionnelle québécoise dès son plus jeune âge. Il a d'abord reçu une formation classique à l'école primaire et secondaire, tout en apprenant le folklore à l'oreille. Il s'est ensuite familiarisé avec la musique irlandaise lors de plusieurs voyages en Irlande. De retour au Québec, il a exploré le jazz et obtenu un diplôme en composition et arrangement jazz au Cégep de Saint-Laurent. Pendant ses études, il s'est immergé dans le monde de la musique klezmer avec le groupe *Ichka*. Violoniste éclectique et passionné, il se produit régulièrement avec des ensembles tels que *Kavaz*, *La Délégation* et *l'Ensemble Isabelle Charlot*. Il compose et arrange aussi de la musique pour des spectacles de contes et de marionnettes.

Raffi Boden est un violoncelliste, compositeur et pédagogue new-yorkais, reconnu pour ses lignes de basse entraînantes et sa grande polyvalence. Il s'est produit sur la scène internationale et a enseigné dans des festivals de musique klezmer à travers le monde. Raffi joue avec le *Magid Ensemble*, *Levyosn*, *The Golden Thread Ensemble*, le quintette de musique classique contemporaine *Riwaya Ensemble* et l'ensemble de jazz de chambre *Simone Baron & Arco Belo*, dont les albums respectifs sortiront en 2025 et 2026. Dans le domaine de la musique classique, il s'est produit en Europe et en Amérique du Sud, ainsi qu'au *Carnegie Hall*, aux États-Unis. Raffi est diplômé de *Juilliard* et d'*Oberlin*. Actuellement, il travaille comme musicien pigiste à New York, enseigne et travaille son chant en yiddish !



KLEZKANADA

קלעז-קאנאדע

Maia Dagher est une violoniste et chanteuse montréalaise. Elle a étudié avec Alexander Read au Conservatoire de musique de Montréal, et avec Éric Favreau au Cégep de Lanaudière à Joliette. Elle est active sur la scène musicale depuis ses 17 ans et est déjà reconnue pour son enthousiasme, son assiduité et son jeu d'ensemble. Parmi les styles musicaux qu'elle explore figurent le trad québécois, la musique celtique, le « old time », le bluegrass, la musique ancienne.

Maia est souvent engagée pour des concerts et des événements dans ces différents genres musicaux, et elle divertit les foules de l'auberge du Dragon Rouge en tant que musicienne et animatrice depuis maintenant 3 ans. Elle est avancée dans le jeu du bouzouki irlandais et de la podométrie, en plus du chant et du violon.

Josh « Socalled » Dolgin est un pianiste, accordéoniste, compositeur, magicien et producteur basé à Montréal, au Québec. Il a donné des conférences et animé des classes de maître dans des festivals de musique du monde entier, de Moscou à Paris, de Londres à Los Angeles, et de Cracovie à San Francisco, et s'est produit sur tous les continents. Avec une dizaine d'albums solo (et un avec Jack Stratton de Vulfpeck et Michael Winograd sous le nom de Yiddishe Pirat) et six comédies musicales à son actif, il se produit en solo ou avec son groupe aux quatre coins du monde depuis plus de 25 ans. Sa liste de collaborateurs transcende les générations, les milieux sociaux, les cultures et les religions : Chilly Gonzales, Itzhak Perlman, Lhasa de Sela, Fred Wesley, Andy Statman, Adam Cohen, Boban Markovic, The Mighty Sparrow, Roxanne Shante, Irving Fields, Killah Priest, Matisyahu, Theodore Bikel, Fanfare Ciocarlia, Enrico Macias et Derrick Carter, pour n'en nommer que quelques-uns. Dolgin a fait l'objet du documentaire « The Socalled Movie », sorti en 2010 et produit par l'Office national du film du Canada.

Toujours actif sur divers projets, il a notamment participé à des tournées de programmes yiddish avec le Lungau Big Band autrichien et le Kaiser Quartett allemand. Il compose également des génériques, a réalisé et produit un film érotique indépendant et a créé un programme spécial à partir d'archives de la Première Guerre mondiale pour le festival de la culture yiddish de Weimar. Il travaille présentement sur le prochain album de Socalled et enseigne l'histoire de la musique yiddish d'Europe de l'Est et la découverte des archives au département d'études juives de l'Université McGill.



KLEZKANADA

קלעז-קאנאדע

Eden Glasman est une violoniste originaire de Londres, au Royaume-Uni, installée au Québec depuis 2013. Membre de l'ensemble de musique klezmer Yene Velt, elle étudie actuellement la musique ottomane. En plus de son implication dans divers projets musicaux, théâtraux et cinématographiques locaux, elle aime écrire et enseigner la littérature dans un cégep montréalais.

Adah Hetko est une auteure-compositrice-interprète yiddish, animatrice de danse et pédagogue basée à Boston, au Massachusetts. Plusieurs de ses compositions figurent sur l'album « Levyosn's Lullaby », enregistré avec son ensemble Levyosn (qui signifie « Léviathan » en hébreu ashkénaze), et paru chez Borscht Beat en juin 2023, ainsi que sur le deuxième album à paraître de l'ensemble. Adah a enrichi ses connaissances et ses compétences de diverses manières, notamment en menant une étude ethnographique sur le yiddish contemporain.

Lysander Jaffe est un violoniste, altiste et chanteur basé à Boston, aussi à l'aise dans la musique de chambre que dans la musique traditionnelle et les collaborations intergenres. Reconnu pour sa maîtrise des styles folkloriques d'Europe de l'Est et de la Méditerranée, il concilie un horaire de tournées internationales chargé avec un engagement envers la musique communautaire en Nouvelle-Angleterre. Il est codirecteur artistique de l'orchestre à cordes Palaver Strings, nommé aux Grammy Awards, et membre fondateur de l'ensemble yiddish Levyosn et du quintette vocal Culomba. Il a étudié auprès de maîtres de musique traditionnelle en Bulgarie, au Kosovo, en Grèce, en Corse et en Géorgie, et a reçu à deux reprises la bourse d'apprentissage du Conseil culturel du Massachusetts en arts traditionnels. Lysander détient une maîtrise en improvisation contemporaine du New England Conservatory. Pour plus d'informations, consultez lysanderjaffe.com.

La musique et la danse traditionnelle occupent une place importante dans la vie de la famille Jutras, à Bas-Saint-François, au Québec. Ce sont les récits familiaux qui ont inspiré **Ghislain « Gigi » Jutras** à animer des danses, comme le faisait son grand-père Lulu dans les années 1950. Sa véritable passion est née lors des joyeuses fêtes de son adolescence avec la famille Langlois dans les Cantons-de-l'Est. Au début des années 2000, il a commencé à animer des danses, se joignant à ses camarades musiciens de la faculté d'agronomie de l'université. Après 25 ans à danser et à animer aux quatre coins du Québec et au-delà, Gigi a perfectionné un style énergique, authentique et rassembleur qui s'adapte facilement à tous les publics. Que ce soit lors d'un festival folk ou d'une soirée électro-traditionnelle, il prend plaisir à partager cet esprit profondément humain caractéristique de la tradition de la danse carrée. Débutant ou



KLEZKANADA קלעז-קאנאדע

professionnel, jeune ou jeune d'esprit, vous vous laisserez emporter par la musique et la bonne humeur dans cette ambiance conviviale et chaleureuse !

Daniel Kunda Thagard est un multi-instrumentiste qui habite à Montréal. Musicien engagé, Daniel contribue activement à la renaissance du tsimbl (dulcimer yiddish à marteaux) et à la préservation et à la revitalisation de la musique juive traditionnelle et des styles musicaux qui lui sont associés. Il se produit régulièrement au sein du groupe klezmer Yene Velt, du groupe grec de Smyrne Toubeki, et avec la chanteuse Gabrielle Cloutier. Parallèlement à son activité d'interprète, Daniel est développeur de logiciels et membre fondateur du Klezmer Archive Project, une initiative visant à rendre disponibles en ligne des ressources documentaires sur le klezmer pour les musiciens, les élèves et les chercheurs, et à préserver le riche patrimoine de cette musique.

Zafer Mamilli a étudié le violon dans un conservatoire classique. Ces dernières années, il s'est tourné vers le folklore et est actuellement membre de l'ensemble à cordes yiddish Yene Velt. Passionné de musique improvisée, Zafer se sentira comme un poisson dans l'eau lors d'une soirée musicale entre amis !

Avia Moore, professeure de danse yiddish de renommée internationale, anime des ateliers de danse yiddish pour des festivals et des événements à travers le monde, forme de jeunes danseurs et travaille comme consultante auprès de chorégraphes, metteurs en scène et professeurs souhaitant intégrer le mouvement yiddish. Directrice artistique de KlezKanada, elle a également œuvré comme productrice artistique pour des festivals et des organismes culturels en Amérique du Nord, ainsi que sur des projets artistiques individuels en Amérique du Nord et en Europe. Elle est titulaire d'un doctorat en études théâtrales, dansées et performatives de l'Université York, où elle s'est spécialisée dans les approches critiques de la culture yiddish post-vernaculaire.

Rona Nadler mène une carrière aux multiples facettes sur la scène musicale montréalaise : directrice musicale, compositrice, claveciniste et chanteuse. Elle s'est produite aux États-Unis et au Canada avec le quatuor Infusion Baroque et est la directrice artistique du Quatuor Blue Dawn et de l'ensemble de chambre One Equall Musick. Depuis 2014, Rona est directrice musicale et soliste cantoriale au Temple Emanu-El-Beth Sholom à Westmount. Elle enseigne aussi à l'École de musique Schulich comme coach vocal et dirige la Cappella Antica. Ses compositions vocales, sur des poèmes yiddish de Kadya Molodowsky, ont été interprétées par de nombreux ensembles et enregistrées par l'Ensemble ArtChoral pour le label ATMA Classique.

info@klezkanada.org

5143 7e Ave. | Montréal | Québec | Canada



KLEZKANADA קלעז-קאנאדע

Sebastian Schulman (il/lui) est un écrivain et traducteur littéraire multilingue qui travaille entre l'anglais, le français, le yiddish, l'espéranto, le russe et d'autres langues. Ses écrits ont paru dans des anthologies et des revues littéraires, notamment Words Without Borders, Two Lines et Electric Literature. La traduction par Schulman du roman en espéranto de Spomenka Stimec, *Croatia War Nocturnal*, a été publiée par Phonème Media en 2017. Il occupe des postes de direction dans plusieurs institutions culturelles et est actuellement directeur des projets spéciaux et des partenariats au Yiddish Book Center d'Amherst, au Massachusetts. Il partage son temps entre l'ouest du Massachusetts et Montréal, au Québec.

Lexi Ugelow est une chanteuse, auteure-compositrice, animatrice d'ateliers d'expression artistique et d'éducation musicale. Elle habite à Cambridge, au Massachusetts, et est passionnée par l'apprentissage depuis toujours.